

БЪЛГАРСКИ ВЕСТИ BOLGÁR HÍREK 10 · 2017

ВЕСТНИК НА БЪЛГАРИТЕ В УНГАРИЯ

WWW.BOLGAROK.HU

A MAGYARORSZÁGI BOLGÁROK KÉTNYELVŰ HAVILAPJA



Паметникът „Български гулап“ в Халастелек на 10 години • 10 éves a halásztelki bolgárkerék-emlékmű

Откриване на учебната година • Évnyitó • Денят на независимостта в Халастелек • A Bolgár Függetlenség Napja Halásztelken



ОТКРИВАНЕ НА УЧЕБНАТА ГОДИНА

На 2 септември училищният звънец отново би в Българското училище за роден език. Светла Кьосева, директор на училището, приветства гостите на тържеството.

Започваме нова учебна година. В училище е така – нещата се повтарят до безкрай, всяка година, всеки ден, всеки час. Всеки път има и нещо ново, и нещо старо – така се задава верният ритъм на дните. ♦ Тази година ни очаква отново много труд и учене, което не е новина за едно училище, новото е, че вече имаме нови учебници за втори клас, по които ще учат

нашите ученици. Както и много интересни нови помагала, избрани от нашите учители. ♦ Имаме и нови учители:

- **Емилия Цветкова** ще бъде учителка на първи и втори клас, както и на подготвителна група;
- **Ваня Которова** също е нова като преподавател в училището, но мнозина я познават като родител. Тя бе председател на Родителския съвет.

Да се учим е основната ни задача, но ние искаме това да става по интересен и най-важното успешен начин. Нашите ученици участват в конкурси и състезания и навсякъде се представят добре. Това също е резултат от тяхната работа в училище и вкъщи. ♦ В програмата ни ще прозвучат наградени творби на децата, участвали в поредния фестивал „Аз съм българче“, което тази година беше особено масово. Те не са единствените наградени, напротив – списъкът е доста дълъг. Всички те ще имат възможност да представят своите творби на срещата на лауреатите на фестивала, която тази година ще се състои в Темешвар от 10 до 12 ноември. ♦ Група от училището ще вземе участие в тържествата по случай Деня на българо-унгарското приятелство, които ще се състоят в София на 19 и 20 октомври. Това пътуване е чест и награда за тези, които ще участват в него. ♦ Ще продължат занятията по изкуствата – ще неем и ще рисуваме погръководството на вещи специалисти. ♦ Не искам, а и няма да мога да изброя всички интересни неща, които ни очакват през новата година. Защото – освен всичко друго – тя ще бъде и юбилейна за училището на българската общност в Унгария. На 25 февруари 1918 г. първите двайсетина ученици прекрачват училищния праг. Нека бъдем достойни наследници на тези пионери на българското образование в Унгария. И да следваме гумите на първия председател на Дружеството на българите в Унгария Лазар Иванов: „Бъдещето се гради не само с мотика, а с вяра в Бога и с отворени очи. А очите се отварят от науката.“ ♦

TANÉVNŰITŐ A BOLGÁR NYELVOKTATÓ NEMZETISÉGI ISKOLÁBAN

Szeptember 2-án ismét becsöngették a Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolában. Kjoszeva Szvetla igazgatónő köszöntötte a diákokat.

Új tanévet kezdünk. Az iskolában így van – a dolgok vég nélkül ismétlődnek, minden évben, minden nap, minden órában. Minden alkalommal van valami új és valami régi is – így alakul ki a napok szabályos ritmusa. Ebben az évben is sok munka és tanulás vár ránk, ami nem újdonság egy iskolában, viszont újdonság, hogy új tankönyve-



ket kapnak a második osztályos tanulók. Van még sok érdekes segédeszköz is, amelyeket tanáraink választottak. ♦ Vannak új tanáraink is:

- **Emilia Cvetkova** fogja tanítani az első és a második osztályt, illetve az előkészítő csoportot;
- **Vanja Kotorova** szintén új tanár, de sokan ismerik, mint szülőt. Ő a Szülői Tanács elnöke is volt.

A tanulás a feladatunk, de mi szeretnénk ezt érdekes, és leginkább sikeres módon tenni. A tanulóink részt vesznek pályázatokon és versenyeken, és mindegyikén jól szerepelnek. Ez szintén az iskolai és az otthoni munka eredménye. ♦ A műsorban elhangoztak „Az én bolgár vagyok” fesztiválon díjat nyert munkák, amelyre idén különösen sokan jelentkeztek. Nem ők az egyedüli díjazottak, ső, a lista igen hosszú. Mindenkinek lesz lehetősége bemutatni munkáit a fesztivál díjazottjainak találkozáján, amelyet ebben az évben Temesváron tartanak november 10. és 12. között. ♦ Az iskola diákjai részt vesznek majd a Magyar-Bolgár Barátság Napja alkalmából rendezett ünnepségeken, amelyeket Szófiában tartanak meg, október 19-20-án. Ez az utazás megtiszteltetés és díj a résztvevőknek. ♦ Folytatódnak a művészeti órák – énekelni és rajzolni tanulunk tekintélyes szakemberek vezetésével. Nem akarom, de nem is tudom felsorolni az összes érdekes dolgot, amely az új tanévben vár ránk. Mert – minden más mellett – ebben a tanévben lesz a magyarországi bolgár közösség iskolájának jubileuma is. 1918. február 25-én lépte át az első 20 tanuló az iskola küszöbét. Legyünk méltó utódai a bolgár oktatás úttörőinek Magyarországon. És kövessük Lázár Ivanov, a Magyarországi Bolgárok Egyesületének első elnökének szavait: „A jövőt nem csak kapával építjük, hanem Istenbe vetett hittel és nyitott szemmel. A szemet pedig a tudás nyitja fel.” ♦



ДЕНЯТ НА НЕЗАВИСИМОСТТА В ХАЛАСТЕЛЕК

На 15 септември на посещение в Унгария пристигна Валери Симеонов, вицепремиер на Република България. По време на двудневната си визита той посети институциите на Българското републиканско самоуправление и участва в тържеството, посветено на Деня на независимостта на България в Халастелек.

По време на двудневното си посещение Валери Симеонов се срещна с представители на Българското републиканско самоуправление и се запозна отблизо с институциите на българската общност в Унгария. Той посети сградата на улица „Байза“, където освен самоуправлението разгледа и Българското училище за роден език и Българската двуетична малцинствена детска градина. ♦ Валери Симеонов посети и **Българския културен дом**, който чества тази година своята 60-та годишнина, и **чиято реконструкция ще бъде подпомогната от унгарското правителство с осемдесет**

милиона форинта. „Унгарското правителство с радост подпомага българската общност в стремежа ѝ да обнови построената в Будапеща преди шейсет години културна институция, която навярно е основа за нейното оцеляване“ – заяви на 16 септември г-н Миклош Шолмес, гържавен секретар, отговарящ за църковните, етническите и гражданските обществени отношения, на тържеството в Халастелек, област Пеща, по повод Деня на независимостта на България. ♦ В празненството участваха Валери Симеонов, вицепремиер на Република България, Миклош Шолмес, гържавен секретар, отговарящ за църковните, етниче-

ските и гражданските обществени отношения, Уляна Богданска, извънреден и пълномощен посланик на Република България в Унгария, Йожеф Сентгьорги, кмет на град Халастелек, г-р Данчо Мусев, председател на Българското републиканско самоуправление, Симеон Варга, български застъпник в унгарския парламент, Олга Попова, директор на Българския културен институт, Димитър Танев, председател на Дружеството на българите в Унгария. ♦ Празненството започна с полагане на венци на паметника „Български дулап“, който отбелязва своята десета годишнина. След това продължи в парка на Дворец „Малоняи“, където Валери Симеонов каза: „На този ден се пази българската памет. Паметникът „Български дулап“ ни връща в онези далечни времена, когато българи и маджари се учат едни от други и заедно преживяват трудните години. Унгарската история пази имената на онези български градинари, които в годините след войната са направили всичко за възстановяването на страната“, каза още г-н Симеонов. ♦ Българският народ се освобождава от турска власт преди 139 години, през 1878 година, но българската независимост е обявена 30 години след освобождението, на 22 септември 1908 г. Денят, обявен през 1998 година за официален празник, бързо заема своето място и сред празниците на българите в Унгария. Той се чества всяка година в Халастелек на паметника „Български дулап“. ♦

A BOLGÁR FÜGGETLENSÉG NAPJA HALÁSZTELKEN

Szeptember 15-én érkezett Magyarországra Valeri Szimeonov, a Bolgár Köztársaság miniszterelnök-helyettese. Két napos ittléte alatt meglátogatta a Bolgár Országos Önkormányzat intézményeit, továbbá részt vett a Bulgária függetlensége napja alkalmából tartott ünnepségen, Halásztelken.

Valeri Szimeonov két napos látogatása során találkozott a Bolgár Országos Önkormányzat képviselőivel, és közelebbről is megismertette a magyarországi bolgár közösség intézményeivel. Látogatást tett a Bajza utcai épületben, ahol az önkormányzaton kívül megnézte a Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolát és a Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvodát is. ♦ Az idén 60 éves **Bolgár Művelődési Házat** is megtekintette, amelynek **felújítását nyolcvanmillió forinttal támogatja a magyar kormány.** „A magyar kormány örömmel segíti a bolgár közösség törekvését, hogy megújítsa hatvan éve Budapestén felépült kulturális intézményét, amely talán legfontosabb alapja a megmaradásnak” – jelentette ki Soltész Miklós egyházi, nemzetiségi és civil társadalmi kapcsola-



tokért felelős államtitkár szeptember 16-án a Pest megyei Halásztelken Bulgária függetlensége napja alkalmából tartott ünnepségen. ♦ Az ünnepségen részt vett Valeri Szimeonov, Bulgária miniszterelnök-helyettese, Soltész Miklós egyházi, nemzetiségi és civil társadalmi kapcsolatokért felelős államtitkár, Ulyana Bogdanska, a Bolgár Köztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, Szentgyörgyi József, Halásztelke Város polgármestere, dr. Muszev Dancso, a Bolgár Országos Önkormányzat elnöke, Varga Szimeon bolgár nemzetiségi szószóló, Olga Popova, a Bolgár Kulturális Intézet igazgatója, Tanév Dimiter, a Magyarországi Bolgárok Egyesületének elnöke. ♦ Az ünnepség az idén 10 éves Bolgárkerék-emlékműnél koszorúzással kezdődött, majd a halásztelki Malonyay Kastély parkjában folytatódott. Valeri Szimeonov beszédében elmondta: ezen a napon a bolgár emlékezetet őrzik. A Bolgárkerék-emlékmű azokba a távoli időkbe repít vissza, amikor a bolgárok és a magyarok egymástól tanultak, együtt éltek túl a nehéz időköt. A magyar történelem őrzi azoknak a bolgárkertészeknek a nevét, akik a háború utáni években mindent megtettek az ország helyreállításáért érdekében – tette hozzá. ♦ A bolgár nép a török uralom alól 139 évvel ezelőtt, 1878-ban szabadult fel, de a bolgár függetlenséget 1908. szeptember 22-én, 30 évvel a felszabadulás után hirdették ki. Az 1998-ban hivatalos ünnepé tett nap gyorsan megtalálta a helyét a magyarországi bolgárok ünnepei között. Az ünnepséget minden évben a Bolgárkerék-emlékműnél tartják meg Halásztelken. ♦



BULGÁRIA FÜGGETLENSÉGÉNEK ÜNNEPNAPJA ALKALMÁBÓL

A nemzetiségi ombudsmanhelyettes közleménye

A magyarországi nemzetiségek jogainak védelméért felelős ombudsmanhelyettesként fontosnak tartom, hogy megemlékezzünk azokról az ünnepnapokról, amelyek a hazánkban élő nemzetiségi közösségeink tagjai számára az anyanyelvi közösséghez való kötődésük és identitásuk megőrzése szempontjából kiemelkedő jelentőségűek. A mai napon is egy ilyen fontos eseményre szeretnék emlékezni és emlékeztetni. ♦ Bulgária 1908. szeptember 22-én kiáltotta ki nemzeti függetlenségét, és szabadult meg az Oszmán Birodalom kötelékéből. E nap tehát fontos ünnep a bolgár nép, így a Magyarországon élő bolgárok számára is. ♦ A bolgár közösség története egy összetartó és állhatatos, az identitását, nyelvét, vallását és kulturális hagyományait féltve őrző és ápoló közösség képét mutatja. A magyarországi bolgárok e közösségépítése nem csak a Magyarországon élő más nemzetiségek, hanem a többségi társadalom számára is példaértékű volt és lehet napjainkban is. A bolgárság titka talán az, hogy az ősök ereje és

szabadságvágya a közösség mai tagjaiban is tovább él. Ahogy Muszev Dancso, a Bolgár Országos Önkormányzat elnöke megfogalmazta: „*bár a bolgár nemzetiség létszámát tekintve Magyarország legkisebb nemzetiségei közé tartozik, de szervezethez és lojalitásával a legnagyobbak közé sorolható.*” ♦ A bolgár-magyar kapcsolatokkal összefüggésben egy másik közelgő ünnepnapról is fontos megemlékeznünk, hiszen az Országgyűlés tavalyi döntése alapján minden évben október 19-én ünnepeljük a bolgár-magyar barátság napját. A bolgár ortodox egyház ezen a napon Rilai Szent Jánosra emlékezik, akinek elrabolt erekyéit III. Béla magyar király foglaltatta aranyba, és küldte Szófiába a bolgár nép iránti tisztelet jeleként. ♦ A nemzeteinket összekötő hagyományokból merítve meggyőződéssel állítom, hogy a magyarországi bolgárok közössége az identitását őrző és aktívan építő, államalkotó nemzetiségi közössége marad a magyar társadalomnak.

SZALAYNÉ SÁNDOR ERZSÉBET PROF. HC
EGYETEMI TANÁR, OMBUDSMANHELYETTES



ПАМЕТНИКЪТ „БЪЛГАРСКИ ДУЛАП“ В ХАЛАСТЕЛЕК НА 10 ГОДИНИ

През 2007 г. по инициатива на семейство Кушеви, на Ласло Иванчик и на Българското самоуправление в Халастелек, с помощта на Кметството на Халастелек, на Българското републиканско самоуправление и други български самоуправления, в Халастелек бе построен и открит паметник, отдаващ почит прегтруда на българските градинари: Български дулап.

Уникалният за Европа български дулап е съграден в Халастелек прегу десет години, на 29 септември 2007 година. Паметникът е изработен от двама местни гърводелци, Ласло Рейх и неговия син, по снимка, по образец на оригиналното и госта разнебитено колело в Музея на градинаря в Лясковец. Дулапът за вагене на вода за поливане е функциониращ и гостоен паметник на първите български заселници, които полагат основите на селището в началото на XX век.



10 ÉVES A HALÁSZTELKI BOLGÁRKERÉK- EMLÉKMŰ

2007-ben a Kusev család, Iváncsik László és a Halásztelki Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat kezdeményezésére a Halásztelki Önkormányzat, a Bolgár Országos Önkormányzat, valamint több települési bolgár nemzetiségi önkormányzat támogatásával került felépítésre és felavatásra Halásztelken

a bolgár kertészek munkássága előtt tisztelgő emlékmű: a Bolgárkerék. Az Európában egyedülálló Bolgárkeréket tíz évvel ezelőtt, 2007. szeptember 29-én állították fel Halásztelken. Az emlékművet a bulgáriai, Ijaszkoveci Kertészeti Múzeumban található, meglehetősen romos állapotú eredeti kerék mintájára, fotó alapján készítette el két helyi asztalosmester, Reich László és fia. Az öntözőkerék működőképes és méltó emléket állít az első bolgár betelepülőknek, akik a XX. század elején tették le a település alapjait.



35 ГОДИНИ „МАРТЕНИЦА“

Юбилейно пътуване в България

През изминалите години неведнъж сме имали възможност да пътуваме в Германия. През 2013 г. участвахме на Фестивала Лаузиц в Бауцен, през 2015 г. – на Фолкория в Карлсруе, а през 2016 г. – на Донауфест в Улм. След тези пътувания на Запад с голямо нетърпение очаквахме тази година, тъй като имахме покана да участваме на фестивала в Първомай, България, организиран през юни от местния ансамбъл „Гайтан“. За нас беше голяма радост и едновременно с това и предизвикателство да участваме с българските танцови състави пред очите на български хореографи и специалисти.

Фестивалът не беше единствената цел на нашето пътуване, тъй като из този край, между София и Гърция, има множество природни, архитектурни и исторически забележителности. И така, след петдневно пътуване

първо посетихме Рилския манастир. В близост до него, на мястото, където бяхме отседнали, за обща вечеря дойдоха и нашите приятели музиканти от София.

От Рилския манастир до Петрич може да се стигне по течението на реката Струма. Тя си проправя път на юг ту през романтични долини, ту през тесни и диви урви в Пирин планина. Има множество места за рафтинг, ние избрахме един по-дълъг маршрут и с гумени лодки за по шест души се спуснахме по реката. Като изпитание за смелостта всеки скочи от висока седемметров скала. По изключение не бяхме облечени с шопски народни носии, а с неопренови костюми.

След приключенския рафтинг си отпочинахме от вълненията в града паметник Мелник. Най-малкият град в България, разположен в живописен край, с право е прочут с вкусните си червени вина и къщите, съхраняващи елементи на възрожденската архитектура.

Накрая пристигнахме в Петрич, но не за пръв път. Последния път тук научихме пиринския танц, който и досега присъства в репертоара ни.

След фестивала не отпътувахме директно за родината, а посетихме едно малко известно село. Ковачевица тепърва започва да се развива като туристическа дестинация, но може би точно затова той ни привлече така. В механите ядохме местни ястия и пихме вина от горски плодове. Интересно е, че в съседните села живеят представители на турския етнос, мюсюлмани (помаци), затова вместо църкви имаше джамии.

Последна цел на нашето пътуване беше Банско, където отседнахме в един стар хотел, специализиран се в приемането на фолклорни групи, така че прекарахме последната си обща вечер с традиционни български ястия, народна музика и с танци, към които се присъединиха и хората от хотела. Многократно сме посещавали Пиринския край и още много пъти ще го правим!

Пътуванията в България освен с танците и забележителностите за нас са свързани и с човешките взаимоотношения, да не забравяме, че през изминалите 35 години ни свързват силни приятелски връзки с известни

музиканти, хореографи и танцьори. Точно затова за нас беше естествено те да участват в юбилейната ни програма и да празнуват с нас.

На 22 октомври в Културния дом на площа Марцибан ще се срещнем с **Алексей Лесички** и **Роза Банчева**, нашите приятели, които свирят на тарагот, с нашите хореографи. Там ще бъде и предишният оркестър на състава – **„Рила“, Геза Орци**, певческия състав **„Вангор Вокал“**, които толкова често изпълняват нашата програма, нашият основател, **лея Лили**, и ръководеният от нея състав **„Зорница“**. Те ще са част от нашата програма, а след това в танцовата къща ще свирят **музикантите от оркестъра на Българския фолклорен ансамбъл „Филип Кутев“** и **оркестър „Мартеница“**.

Очакваме ви!

МАРТЕНИЦА

35 ÉVES A MARTENICA

Jubileumi utazás Bulgáriában

Az elmúlt években többször nyílt lehetőségünk arra, hogy Németországba utazzunk. Így vettünk részt 2013-ban Bautzenben a Lausitz Folklorfesztiválon, 2015-ben a karslsruhei Folklorián, 2016-ban pedig az ulmi Donaufesten. A nyugatra vezető utak után azonban már nagyon vártuk az idei évet, ugyanis 2017 júniusában Bulgáriába, Parvomajba kaptunk meghívást a helyi Gajtan néptáncgyűttes által szervezett fesztiválra. Külön öröm és egyben kihívás volt számunkra, hogy kizárólag bulgáriai csoportokkal együtt szerepelhettünk bulgár koreográfusok és szakmabeliek előtt.

Nem a fesztivál volt utunk egyetlen célja, hiszen ezen a vidéken, Szófia és Görögország között, számos természeti, építészeti és történelmi látványosság található. Így az 5 napos utazás alatt elsőként a Rilai kolostort látogattuk meg. A közeli szállásunkra, közös vacsorára eljöttek szófiai zenész barátaink is.

A Rilai kolostortól Petricsbe a Sztruma folyó mentén lehet eljutni. A folyó hol romantikus völgyön át, hol szűk, vad szakadéokban töri át a Pirin hegységet dél

felé. Raftingolni több helyen is lehet, mi egy hosszabb útvonalat választottunk, és 6 fős gumicsónakokban vágunk neki a folyónak. Közös bátorságpróbaként pedig mindenki leugrott egy 7 méter magas szikláról. Kivételesen nem sop viselet volt rajtunk, hanem neoprén ruha.

A kalandos raftingolás után a műemlék jellegű Melnikben pihentük ki az izgalmakat. Bulgária legkisebb városa egészen különleges környezetben található, méltán híres finom vörösborairól és a népi építészetet megőrző épületeiről.

Végül megérkeztünk Petricsbe, ahol Melnikhez és a Rilai kolostorhoz hasonlóan már nem először jártunk. Legutóbb itt tanultuk és gyakoroltuk azt a pirini koreográfiát, amely jelenleg is a repertoárunkon szerepel.

A sikeres fesztivál után sem utaztunk egyből haza, hanem egy kevésbé ismert faluba látogattunk el. Kovacevica turisztikailag még a fejlődés elején jár, de talán épp ezért volt vonzó számunkra. A mehanákban tájjellegű ételeket, erdei gyümölcsökből készült borokat fogyasztottunk. Érdekes, hogy a szomszéd falvakban török, muzulmán etnikum lakik (a pomákok), ezért templomok helyett mecset található.

Utolsó úti célunk Banszko volt, ahol egy, a néptáncos csoportokra specializálódott régi hotelben szálltunk meg, így az utolsó közös estét hagyományos bolgár ételekkel, népzenevel és a háziakat is bevonva, tánccal töltöttük. A Pirin hegységet és környékét már többször körüljártunk és még sokszor megyünk!

A bulgáriai utak a tánc és a látnivalók mellett már legalább annyira szólnak



emberi kapcsolatainkról, hiszen az elmúlt 35 év alatt megismert zenészekhez, koreográfusokhoz, táncosokhoz erős baráti szálak fűznek minket. Éppen ezért természetes számunkra, hogy jubileumi műsorunkon részt vegyenek, velünk ünnepeljenek.

A Marczibányi Téri Művelődési Központban, október 22-én találkozhatunk **Alexej Leszicskivel, Roza Bancsevával**, töröksípos barátainkkal, koreográfusainkkal. Ott lesz az együttes korábbi kísérőzenekara, a **Rila, Orczy Géza, a Vándor Vokál énekegyüttes**, akik oly sokszor színesítették műsorunkat, alapítónk, **Lili néni** és az általa vezetett **Zornica együttes**. Kísérik műsorunkat, majd az azt követő táncházban is muzsikálnak a **Filip Kutev Bolgár Állami Népi Együttes zenekarának zenészei** és a **Martenica zenekar**.

Szeretettel várunk Mindenkit!

MARTENICA



Marczibányi Téri Művelődési Központ

1022 Budapest, Marczibányi tér 5/a

35

ÉVES A

Martenica

Jubileumi műsor és táncház

Alekszej Leszicski

Róza Bancseva

Zenészek a Filip Kutev Bolgár
Állami Népi Együttes zenekarából

Töröksíposok
Pirinszka-Makedóniából

Vándor Vokál énekegyüttes

Zornica hagyományőrző együttes

Rila zenekar

Orczy Géza

Martenica zenekar
meglepetés vendégekkel

2017. október 22. 19.00



БЪЛГАРСКИЯТ
КУЛТУРЕН ДОМ
ОТБЕЛЯЗА СВОЯТА
60-ГОДИШНИНА

На 9 септември 2017 година Българският културен дом отпразнува своя юбилей. На тази дата преди 60 години отваря врати едно от най-важните средища на българите в Унгария.

Празникът на дома бе уважен от много хора, които се събраха на слягки приказки и българска скара. След приветствените слова на г-н Димитър Танев, председател на Дружеството на българите в Унгария, и г-р Данчо Мусев, председател на Българското републиканско самоуправление, 60 бели, зелени и червени балона бяха пуснати в небето.

За доброто настроение на присъстващите се погрижиха музикантите от оркестър „Рила“ и певицата Бранка Башич. В по-късните часове на вечерта DJ Дани забавлява младежите с парти, продължило до ранните утринни часове.

60. SZÜLETÉS-
NAPJÁT ÜNNEPELTE
A BOLGÁR
MŰVELŐDÉSI HÁZ

2017. szeptember 9-én jubileumát ünnepelte a Bolgár Művelődési Ház. 60 évvel ezelőtt, ezen a napon nyitotta meg kapuit az épület.

A kultúrházi ünnepséget sokan tisztelték meg jelenlétükkel, akik egy jó beszélgetésre és bolgár grillételekre gyűltek össze. Miután Tanev Dimiter, a Magyarországi Bolgárok Egyesületének elnöke és dr. Muszev Dancso, a Bolgár Országos Önkormányzat elnöke köszöntötték a közönséget, az égbe emelkedett 60 fehér, zöld és piros lufi.

A jelenlévők jó hangulatáról a Rila együttes zenészei és Básits Branka énekesnő gondoskodott. Az este későbbi óráiban DJ Dani szórakoztatta a fiatalokat, a parti egészen hajnalig tartott.



ДЕН НА БЪЛГАРСКИЯ ДОМАТ

Тази година на 25 август Ботаническата градина към Университета „ЕЛТЕ“- Будапеща организира за трети път празника „Ден на домата“, този път и с българско участие.

Чавдар Петков, търговско аташе към Посолството на Република България в Унгария, се включи в подготовката на проекта. На конференцията изнесоха лекция на тема: „Българските домати – история, настояще и перспективи“, доц. д-р Даниела Ганева – директор на Института по зеленчукови култури „Марица“ Пловдив и проф. д-р Галина Певичарова – ръководител на Лаборатория по качество в института. На събитието присъстваха представители на научната общност от институтите в Гюдьольо и Кечкемет,

и от Националния селскостопански научен и иновативен център (NAIK), Симеон Варга, български застъпник в Унгарския парламент, председателят на Комисията по образование към Българското републиканско самоуправление в Будапеща Йордан Пютюнкoв, представителят на кметството в Кишпеш Петър Бернат, заместник-кметът на район Йожефварош – Петърне Шанта, представител на научния екип на най-голямата преработвателна фабрика за домати Univer, много фермери и гости.

„Доматът свързва българския и унгарския народ. Българските домати имат големи традиции в Унгария, тъй като още от Средновековието у нас има български градинари“ – с тези думи откри конференцията директорът на Ботаническата градина д-р Ласло Орлоци, гържейки в ръце български домат сорт „Алено сърце“. Директорът изказа благодарност за предоставените различни сортове семена, от които беше отгледан разсад.

Български вест *Господин Петков, откъде дойде идеята да се организира празникът „Ден на домата“?*
Чавдар Петков В началото на месец февруари, получих писмо от директора на Ботаническата градина към ЕЛТЕ в Будапеща – д-р Ласло Орлоци с предложение България да участва в организирането и провеждането на Деня на домата.

БВ *Как се включи ИЗК (Институт за земеделски култури) „Марица“ – Пловдив в проекта?*
ЧП Прецених, че най-подходящ партньор от българска страна в този случай е ИЗК „Марица“ – Пловдив. Свързах се с директора на института доц. Даниела Ганева от която получих от не само съгласие, но и пълна подкрепа. Много бързо доц. Ганева приджстови безвъзмездно семена за 7 вида български домати, които съвместно с Българското самоуправление в Кишпеш разпределихме сред българските

градинари в Будапеща. От тези семена предоставихме и на д-р Орлоци. Той ги зася в специално отреден към на Ботаническата градина и се ангажира за празника в края на август да имаме готови, узрели български сортове домати, отгледани на унгарска земя.

БВ *Какви са отзивите за празника?*
ЧП След изключително успешното провеждане на Деня а домата в Будапеща, доц. Ганева сподели своето задоволство от полезните срещи и контакти, проведени по време на събитието в унгарската столица.

Доц. Ганева, с ентузиазъм и оптимизъм прие нашата идея за ежегодно провеждане на Празник на българския домат под логото „Ден на българския домат“, като допълнително ще договорим подходяща дата и сценарий за провеждането на този ден, представящ по достоен начин постиженията на българското зеленчукопроизводство.

ЙОРДАН ТЮТЮНКОВ

A BOLGÁR PARADICSOM NAPJA

Idén augusztus 25-én szervezte meg harmadik alkalommal az ELTE Fűvészkert a Paradicsomnapot, de ezúttal már bolgár részvétellel.

A szervezés előkészítésében részt vett Csavdar Petkov, a Bolgár Köztársaság Nagykövetségének kereskedelmi attaséja is. A konferencián előadást tartott Daniela Ganeva docens, a plovdivi Marica Zöldségkultúra Intézet igazgatója és dr. Galina Pevicsarova professzor, az intézet minőségbiztosítási vezetője, a „Bolgár paradicsom története, jelene és perspektívái” címmel. A rendezvényen megjelentek a gödöllői és kecskeméti tudományos közösségek, a Nemzeti Agrárkutatási és Innovációs Központ képviselői, Varga Szi-meon bolgár parlamenti szószóló, Tütünkov Jordán, a Bolgár Országos Önkormányzat Oktatási Bizottságának elnöke, dr. Bernát Péter, a Kispesti Polgármesteri Hivatal kabinetfőnöke, Sánta Péterné józsefvárosi polgármester-helyettes, a legnagyobb paradicsomfeldolgozó üzem,

az Univer tudományos munkatársainak csoportja, termelők és más vendégek.
„A paradicsom összeköti a magyar és a bolgár népet. A bolgár paradicsomnak Magyarországon nagy hagyománya van, hiszen már a középkorban jelen voltak hazánkban a bolgár kertészek” – mondta köszöntőjében Orlóci László, a Fűvészkert igazgatója, miközben egy nagy „Piros szív” fajtájú paradicsomot tartott a kezében. Az igazgató köszönetét fejezte ki a kapott különböző fajtájú magvakért, amelyekből kinevelték a palántákat.

Bolgár Hírek *Petkov úr! Honnan jött az ötlet, hogy megrendezzék a Paradicsom napja rendezvényt?*
Csavdar Petkov Február elején kaptam egy levelet Orlóci László úrtól, az ELTE Fűvészkert igazgatójától, hogy Bulgária csatlakozzon a Paradicsom napja rendezvény megszervezéséhez és lebonyolításához.

BH *Hogy került képbe a plovdivi Marica Zöldségkultúra Intézet?*
CSP Megítélésem szerint a legmegfelelőbb bolgár partner a plovdivi Marica Zöldségkultúra Intézet volt. Felvettem a kapcsolatot Daniela Ganevával, az intézet igazgatónőjével, aki nemcsak beleegyezéséről, hanem intézetének támogatá-

sáról is biztosított. Nagyon gyorsan, térítésmentesen küldött 7 fajta bolgár paradicsommagot, amelyeket a Bolgár Önkormányzattal közösen szétosztottunk Budapesten a bolgár kertészek között. Ezekből juttattunk Orlóci úrnak is, aki a Fűvészkert elkülönített területén elvetette azokat és arra vállalkozott, hogy augusztus végére, a rendezvényre megérik a bolgár fajtájú, magyar földön kinevelt paradicsom.

BH *Milyen visszhangja volt a rendezvénynek?*
CSP A rendkívül sikeresen lebonyolított budapesti Paradicsomnap rendezvény után Ganeva docens asszony kifejezte elégedettségét a magyar fővárosban való tartózkodása során lebonyolított sikeres megbeszélésekkel és hasznos kapcsolatok kialakításával kapcsolatban.

Ganeva asszony nagy lelkesedéssel és optimizmussal fogadta javaslatunkat, hogy éves rendszerességgel ünnepeljük a bolgár paradicsomot a „Bolgár paradicsom napja” logó alatt. A rendezvény időpontjáról és forgatókönyvéről a későbbiek során fogunk egyeztetni, hogy az méltóképpen mutathassa be a bolgár zöldségtermelés eredményeit.

TÜTÜNKOV JORDÁN



СЪСТАВ „БИЛЯНА“
ОТНОВО ГОСТУВА
ВЪВ ВАРНА

Тази година Фолклорният танцов състав „Биляна“ от Карцаг отново посети Варна. Членовете на състава прекараха една седмица в града, където с хореографката Диана Добрева научиха два нови танца: едно шопско хоро софийския край и едно северняшко, характерно за Северна България.

Танцьорите гостуваха на XXVI-ия Международен фолклорен фестивал във Варна, а техният спектакъл – както и миналата година – се увенча с успех. Фестивалът беше изключително престижен, освен представителите на домакините, танцьори пристигнаха от Колумбия, Перу, Мексико, Грузия, Полша, Македония, Индия и Турция. Унгария беше представена от танцов състав „Биляна“ от град Карцаг.

Между репетициите танцьорите намериха време да разгледат Варна и околностите ѝ, посетиха Несебър, който е част от Световното културно наследство, както и Балчик, возиха се на корабче по река Камчия, отглагоха почит и положиха венци на паметника на Хуняди на мястото на някогашната Варненска битка. Община Варна им връчи отличието на града, след което отпътуваха от черноморския град за побратимения град на Карцаг в Трансилвания – Секейкерестур, където с танците си заплениха и гостите на Дните на града.

Танцовият състав от сърце благодари за финансовата помощ на Протестантската църковна общност на Карцаг, на Община Карцаг, на Протестантската гимназия „Нагкун“ в Карцаг и на DSE Нагкун. Съставът, носител на наградата Pro Cultura Minoritatum Hungariae, през 2018 година ще чества 15-ата годишнина от създаването си и би желал да отбележи подобаващо този славен юбилей.

БАЛАЖ МАКША, ЯНОШ МАЙОР



ISMÉT VÁRNÁBAN
JÁRTAK A KARCAGI
BILJANÁSOK

Idén nyáron újra Várnában jártak a karcagi Biljana Néptáncgyűttes tagjai. Egy hetet töltöttek a városban, ahol Diana Dobрева koreográfustól két új táncot sajátíthattak el: egy Szófia környéki sopot és egy Észak-Bulgáriára jellegzetes szevernyaskit.

A táncosok vendégszerepeltek a XXVI. Nemzetközi Várnai Néptáncfesztiválon is, előadásukat – csakúgy, mint tavaly – siker koronázta. A neves fesztivál vendéglátói mellett érkeztek fellépők Kolumbiából, Peruból, Mexikóból, Grúziából, Lengyelországból, Macedóniából, Indiából és Törökországból. Magyarországot a Biljana táncgyűttes képviselte Karcagról.

A táncpróbák között szakítottak időt Várna és környéke felfedezésére is, jártak többek között a világörökség részét képező Neszebarban, Balcsikban, hajókáztak a Kamcsija folyón, megemlékeztek és koszorút helyeztek el a várnai csata helyszínén található Hunyadi-szobornál. Városi kitüntetést vehettek át a várnai önkormányzattól, majd Fekete-tenger partján fekvő városból egyenesen Karcag testvérvárosába, az erdélyi Székelykeresztúrra utaztak, hogy táncukkal elbűvöljék a városi napok látogatóit.

A táncgyűttes hálás szívvel köszöni meg az anyagi támogatást a Karcagi Református Egyházközségnek, Karcag Város Önkormányzatának, a Karcagi Nagykun Református Gimnáziumnak és a Nagykun DSE-nek. A Pro Cultura Minoritatum Hungariae díjjal kitüntetett együttes 2018-ban alapításának 15. éves évfordulóját ünnepli, szeretnének méltóképpen megemlékezni majd a neves jubileumról.

MAKSA BALÁZS, MAJOR JÁNOS



TALÁLKOZÁSOK BULGÁRIÁVAL • 2017 X. JUBILEUMI FOTÓPÁLYÁZAT

A Bolgár Kulturális Fórum és az Újbuda Bolgár Önkormányzata **Találkozások Bulgáriával 2017 X. jubileumi fotópályázatot** hirdet

- › **Bulgáriai látogatása során milyen benyomások érték?**
- › **Hogyan örököltette meg érdeklődésének tárgyát fényképezőgépe segítségével?**
- › **Szeretné minél nagyobb közönséggel megosztani bulgáriai élményeiről készült fényképeit?**

A PÁLYÁZAT FELTÉTELEI

- › A pályázaton kizárólag amatőr fotósok vehetnek részt saját maguk által, Bulgáriában készített fényképekkel.
- › Digitális fotók fogadhatók el, a legkisebb méret legalább 4 megapixel lehet.
- › 2012. január 1. után készült fényképeket várunk.

A FOTÓK KATEGÓRIÁI

- › 1. Hagyományok Bulgáriából
- › 2. Tájképek Bulgáriából
- › 3. Arcok Bulgáriából
- › 4. Kulturális és történelmi helyek Bulgáriából
- › 5. Gyermekvilág Bulgáriából – gyerekek által készített fotók

Kategóriánként egy pályázó **maximum 5** képpel vehet részt a pályázaton.

- › A pályázati anyagok elbírálásának anonimitása garantált.
- › A „Találkozások Bulgáriával” c. fotópályázat előző kiadásain már részt vett fotók nem szerepelhetnek ezen a pályázaton.
- › A pályázók munkáik átadásával automatikusan elfogadják a pályázat feltételeit, valamint beleegyeznek abba, hogy a szervezők díjtalanul felhasználhassák és publikálhassák a pályaműveket.
- › A zsűri által legjobbnak ítélt fényképek fotókiállításon lesznek bemutatva Budapesten a B44 Bolgár Galériában. A fotókiállításon sor kerül a pályázati eredmények kihirdetésére és az öt kategória helyezettjei díjainak kiosztására.

FORMÁTUM ÉS TECHNIKAI KÖVETELMÉNYEK

- › Digitális fényképek: fájl típusa – JPEG, a legkisebb méret – legalább 5 megapixel lehet.
- › Manipulált fényképeket nem fogadunk el. Manipulált fényképnek tekintjük:
 - Elemek hozzáadása vagy elhagyása a fényképen.
 - A fénykép egyes elemeinek erőteljes kiszínezése.
 - Digitális effektusok vagy szűrők használata a fényképek átdolgozásánál.
- › Az elektronikus úton beadott fotó fájlloknál a fájlnevében csak a fénykép-címnek és az adott kategóriacímnek kell szerepelnie.

A pályázó elérhetőségeit (név, e-mail, cím, tel. szám) külön kérjük feltüntetni a levélben.

A pályázaton való részvétel ingyenes.

BEKÜLDÉSI HATÁRIDŐ 2017. december 18.

A digitális fényképeket elektronikusan küldheti el a Bolgár Kulturális Fórum e-mail címére: **bolgarforum@mail.bg**

KÖZREMŰKÖDİK

Dienes Csilla – szaxofon és Szabó Tamás – zongora

A kiállítás 2017. december 11-ig látogatható

TÁMOGATÓK

Emberi Erőforrások Minisztériuma – Emberi Erőforrás Támogatáskezelő (NEMZ-KUL-EPER-17-0221)
Bolgár Országos Önkormányzat Budapest XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata



EMBERI ERŐFORRÁS
TÁMOGATÁSKEZELŐ

MEGHÍVÓ – PÁRHUZAMOS TEREK

A Bolgár Kulturális Fórum és a B44 Bolgár Galéria tisztelettel meghívják Önt

2017.10.11-én 18.00 órakor

a B44 Bolgár Galériában,
Budapest 1062, Bajza u. 44.

a magyarországi bolgár képző- és iparművészek csoportjának **Párhuzamos terek** c. közös kiállítására, amely a közeledő Szent Lukács, a festők patrónusának ünnepnapja és a Magyar-Bolgár Barátság Napja alkalmából kerül megrendezésre

KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK

Balkanszki Nenko, Doncev Antoni, Gendova Miroljuba, Vladimirova Milena, Bozukova Zsenia, Kozsuharov Ognján, Kneisz Eszter, Ullmann Katalin, Kozsuharov Zsuzsanna, Lukács Péter, Mladenova Milena, Bebrevszki Jordán, Maevszka-Koncz Borjana, Orosz Klaudia, Csörgey Turi Mária, Radukov Angel, Elsiska Diljana és Hrisztova Diljana

ГОСТУВА НИ СПЕКТАКЪЛЪТ „ВЪЗГЛЕДИТЕ НА ЕДИН УЧИТЕЛ ЗА НАРОДНОТО ТВОРЧЕСТВО“

НА 25 НОЕМВРИ ОТ 19 ЧАСА

по покана на Малко театро гостува звездата на българския театър Камен Донеv с авторския си моноспектакъл „Възгледите на един учител за народното творчество“

Може да го видите безплатно в салона на Българския културен дом – 1097 Будапеща, ул. „Вазокид“ № 62.

Едно от най-нашумелите и гледани театрални представления в България през последните години – комедия с много хумор, музика и танци, в която звездата Камен Донеv играе, пее, танцува, разказва, разкривайки важни страни от живота в България.

Представлението се играе от години в салона на Националния дворец на културата пред огромна публика (4000 зрители на спектакъл, а салонът е винаги препълнен). Въпреки високите цени на билетите в България (35-60 лева), те се разпродават месеци напред.

Не пропускайте шанса да видите този невероятен спектакъл!

ВХОД СВОБОДЕН!

25 НОЕМВРИ · 19 ЧАСА

БЪЛГАРСКИ
КУЛТУРЕН ДОМ



Дружеството на българите в Унгария, Българското републиканско самоуправление, Столичното българско самоуправление и Българският културен, документационен и информационен център

най-учтиво канят Вас и Вашето семейство
на 4 ноември (събота) 2017 г. от 19.00 часа
на традиционния празник

ДИМИТРОВДЕН

Фолклорна програма и танцово увеселение до зори.

МЯСТО НА ПРОЯВАТА

Български културен дом
1097 Budapest, Vágóhíd u. 62.

A Magyarországi Bolgárok Egyesülete, a Bolgár Országos Önkormányzat, a Fővárosi Bolgár Önkormányzat, és a Bolgár Kulturális, Dokumentációs és Információs Központ

szeretettel meghívja Önt és kedves családját
2017. november 4-én (szombaton), 19.00 órára a hagyományos

DEMETER-NAPI ÜNNEPSÉGRE

Folklórműsor és hajnalig tartó táncmulatság.

A RENDEZVÉNY HELYSZÍNE

Bolgár Művelődési Ház
1097 Budapest, Vágóhíd u. 62.

ОБЯВА ЗА СТИПЕНДИЯ ЗА 2017–2018 Г.

Българското републиканско самоуправление и Столичното българско самоуправление обявяват конкурс за ограничен брой стипендии на учащи се в средни и висши учебни заведения

КАНДИДАТИТЕ ТРЯБВА ДА БЪДАТ:

- › местни жители от български произход
- › да са редовни ученици в средно или висше учебно заведение
- › да имат изявени интереси в някоя област на българската култура
- › да имат добър успех
- › да владеят български език

ДОКУМЕНТИ

- › удостоверение от учебното заведение, че е редовен ученик или студент
- › конкурсен проект, от който да личи приобщеността към българската общност
- › автобиография
- › препоръка от българска гражданска организация – гружество, институт, училище или частно лице, изявено с дейността си за развитието на българската култура
- › копие от ученическа или студентска книжка за установяване на успеха

СРОК НА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИТЕ

› 6 ноември 2017 г.

Стипендиите са за десет месеца. В началото на втория семестър стипендиантите от висши учебни заведения трябва да представят документ, че продължават редовното си обучение.

Документите се приемат на адреса на самоуправлението:
Budapest 1062, Bajza u. №44

BULFEST 2017

20 éves a Pravo zenekar

2017. november 18-án 19.00 órai kezdettel

a RaM Colosseumban
(cím: 1133 Budapest, Kárpát u. 23.)

A gálaesten fellép:

a Jantra és a Roszica Néptáncgyűttes
a Pravo zenekar és Bäsits Branka

A műsor után táncház és buli

Jegyek elővételben kaphatók 2017. október 24-től
a Bolgár Országos Önkormányzat irodájában
1062 Budapest, Bajza u. 44.

Az est sztárvendége:
Karandila Gypsy Brass Orchestra (Bulgária)

„БУЛФЕСТ” 2017

20 години оркестър „Право“

на 18 ноември 2017 година от 19.00 часа

в културен център „Колизеум РаМ“
(cím: 1133 Budapest, Kárpát u. 23)

В зала концерта участват

танцовите състави „Янтра” и „Росица”
оркестър „Право”и Бранка Башич

След програмата танцова забава до зори

Билети може да купите от 24 октомври 2017 г.
в офиса на Българското републиканско
самоуправление: 1062 Budapest, Bajza u. 44.

Специален гост на вечерта:
Оркестър „Карандила” (България)



МЕСТНИЙТ
НОРМАЛЕН

абсурдна комедия с шлагери

На 6 и 7 декември от 19 часа
можете да гледате новата пре-
миера на Малко театро в залата
на Байза №44

Станислав Стратиев създава
образа на Паскал. Паскал по-
своему е обикновен човек, само
гето светът около него непре-
къснато го поставя в абсурд-
ни ситуации. Разработихме
сегем най-комични истории
на Паскал, давайки простор на
импровизацията. Тези сцени
са обогатени от натрупани-
те през годините лични случ-
ки, които също клонят към
абсурда, въпреки че са съвсем
истински. Рамка на всичко
това придават български шла-
гери, които не губят своята
популярност с годините.

MALKO TEATRO

В РОЛИТЕ

АКТЬОРИТЕ

Георги Спасов
известен филмов и театрален
актьор – гост от България
Росица Спасова
– гост от България
Габриела Хаджикостова

МУЗИКАНТИТЕ

Атила Шимон
Габор Вайс
Тибор Ейхингер

РЕЖИСЬОР

Ищван Нагу

Премиерата е на български
Поради ограничения брой
на местата в залата ви
молим да направите
регистрация на bolgonk@bul.hu

За регистрираните –
вход свободен!

Премиера на унгарски очаквайме
през януари.

Издание на БЪЛГАРСКОТО РЕПУБЛИКАНСКО
САМОУПРАВЛЕНИЕ (1062 Буганеща, ул. Байза 44.)

РЕДАКЦИЯ

Виолет Доци (главен редактор),
Кирил Наг, Йордан Тютюнков

ОТГОВОРЕН ИЗДАТЕЛ г-р Данчо Мусев

Издава се с подкрепата на Министерство на
човешките ресурси, Столичното българско
самоуправление и на Българските самоупра-
вления в I., VIII., XV. район на Буганеща, Уйнеш
Пещержебет и във Фелшъожолца, Печ, Сегед,
Халастелек, Дунахарасту, Дунакеси, Мишколц,
Дебрецен и Сигетсентмиклош.

A BOLGÁR ORSZÁGOS ÖNKORMÁNYZAT
(1062 Budapest, Bajza u. 44.) kiadványa

SZERKESZTŐBIZOTTSÁG
Dóczy Violetta (főszerkesztő), Nagy Kiril,
Jordan Tütümkov

FELELŐS KIADÓ dr. Muszev Dancso

Megjelenik az Emberi Erőforrások Minisztériuma,
a Fővárosi Bolgár Önkormányzat és az I., VIII., XV.
kerületi, az Újpesti, a Pesterzsébeti, valamint a
Felsőzsolcai, a Pécsi, a Szegedi, a Halásztelki, a
Dunaharaszti, a Dunakeszi, a Miskolci, a Debreceni,
és a Szigetszentmiklósi Bolgár Önkormányzat
támogatásával.

ISSN 14163098
NYOMDAI KIVITELEZÉSÉRT FELELŐS
FesztNet Kft.
DESIGN ÉS NYOMDAI ELŐKÉSZÍTÉS
Ruszev Dimitar

Изследователски институт
на българите в Унгария
Bolgár Kutatóintézet
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

Унгаро-Българска Стопанска Камара
Magyar-Bolgár Gazdasági Kamara
1092 Бр., Ráday u. 33/a. · +36(30)655-9589
www.hbcc.eu

Ресторант Царевец
Carevec Étterem
1097 Budapest, Vágóhíd u. 62. · tel.: +36 (20) 417-8576

Хотел Пула
Hotel Rila
1097 Budapest, Vágóhíd u. 62. · tel.: +36 (1) 32-32-991

Дружество на българите в Унгария
Magyarországi Bolgárok Egyesülete
1097 Бр., Vágóhíd u. 62. · tel.: +36 (1) 216-6560
<http://www.bolgaregyesulet.hu/>

Българско републиканско самоуправление
Bolgár Országos Önkormányzat
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4210

Столично българско самоуправление
Fővárosi Bolgár Önkormányzat
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

Български културен институт
Bolgár Kulturális Intézet
1061 Budapest, Andrásy út 14. · tel.: +36 (1) 269-4246

Посолство на Република България в Унгария
Bolgár Köztársaság Nagykövetsége
1062 Бр., Andrásy út 115.
tel.: +36 (1) 322-0836, +36 (1) 322-0824

Активен наблюдател
Bolgár Nemzetiségi Szószóló
1358 Budapest, Széchenyi rkp. 19 · tel: +36 (1) 441-5435

Българска православна църква
Св. св. Кирил и Методи
Szent Cirill és Szent Metód Bolgár
Pravoszláv Templom
1097 Budapest, Vágóhíd u. 15.
tel.: +36 (30) 496-4997

Архимандрит Атанасий
Atanaszj archimandrita
tel.: +36 (20) 291-5825

Българско училище за роден език
Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4210

Българска гвезична малцинствена
гемска градина
Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (20) 250-7339

Български културен, документационен
и информационен център
Bolgár Kulturális, Dokumentációs
és Információs Központ
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

ОКТОМВРИ, НОЕМВРИ

11.10 | 18.00 (сряда)

Паралелни пространства

Групова изложба на българските художници в Унгария

място

Българска галерия Б44
1062 Будапеща, ул. „Байза“ № 44.

22.10 | 19.00 (неделя)

35 години Мартеница – юбилейна зала вечер и танцово увеселение

място

Културен център „Пл. Марцибани“
1022 Будапеща, пл. „Марцибани“ № 5/а.

04.11 | 19.00 (събота)

Димитровден

място

Български културен дом
1097 Будапеща, ул. „Вагохид“ № 62.

18.11 | 19.00 (събота)

„БУЛФЕСТ“ 2017 – 20 години орк. „Право“

място

Културен център „Колизеум РаМ“
1133 Будапеща, ул. „Карпат“ №23.

25.11 | 19.00 (събота)

Снектакълът на Камен ДонеВ

място

Български културен дом
1097 Будапеща, ул. „Вагохид“ № 62.

XIII. ДНИ НА БЪЛГАР-СКАТА КУЛТУРА В СЕГЕД

място

Кафене „Милениум“ (пл. „Дугонич“ 12)

05.10 | 20.00 (четвъртък)

Концерт на оркестър „Оратница“

12.10 | 18.30 (четвъртък)

Лекция на военния историк Л. Негеш
– Битка на българските войници в гора-та Мориц край Кишбайом през 1945 г.

19.10 | 20.00 (четвъртък)

Концерт на Състав „Зюрьош“

25.10 | 20.00 (четвъртък)

Танцово увеселение с Анс. „Балкан“

08.11 | 20.00 (четвъртък)

Концерт на дует „Месечинка“

ОРГАНИЗАТОРИ

Българско самоуправление в град Сегед
Дружество „Приятели на България“

OKTÓBER, NOVEMBER

10.11 | 18.00 (szerda)

Párhuzamos terek

A magyarországi bolgár képző- és iparművészek közös kiállítása

HELYSZÍN

B44 Bolgár Galéria
1062 Budapest, Bajza u. 44.

10.22 | 19.00 (vasárnap)

35 éves a Martenica

Jubileumi műsor és táncház

HELYSZÍN

Marczibányi téri Művelődési Központ
1022 Budapest, Marczibányi tér 5/a.

11.04 | 19.00 (szombat)

Demeter-napi ünnepség

HELYSZÍN

Bolgár Művelődési Ház
1097 Budapest, Vágóhid u. 62.

11.18 | 19.00 (szombat)

BULFEST 2017 – 20 éves a Pravo zenekar

HELYSZÍN

RaM Colosseum
1133 Budapest, Kárpát u. 23.

11.25 | 19.00 (szombat)

Kamen Donev előadása

HELYSZÍN

Bolgár Művelődési Ház
1097 Budapest, Vágóhid u. 62.

XIII. SZEGEDI BOLGÁR KULTURÁLIS NAPOK

HELYSZÍN

Millenium Kávéház (Dugonics tér 12.)

10.05 | 20.00 (csütörtök)

Az Oratnitza zenekar koncertje

10.12 | 18.30 (csütörtök)

Négyesi Lajos hadtörténész előadása – Bolgár katonák harca 1945-ben, a kisbajomi Móricz-erdőben

10.19 | 20.00 (csütörtök)

A Zűrös Banda koncertje

10.25 | 20.00 (szerda)

Bolgár táncház a Balkán Táncegyüttessel

11.08 | 20.00 (csütörtök)

A Meszecsinka Duó koncertje

SZERVEZŐK

Szegedi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Bolgár Baráti Társaság